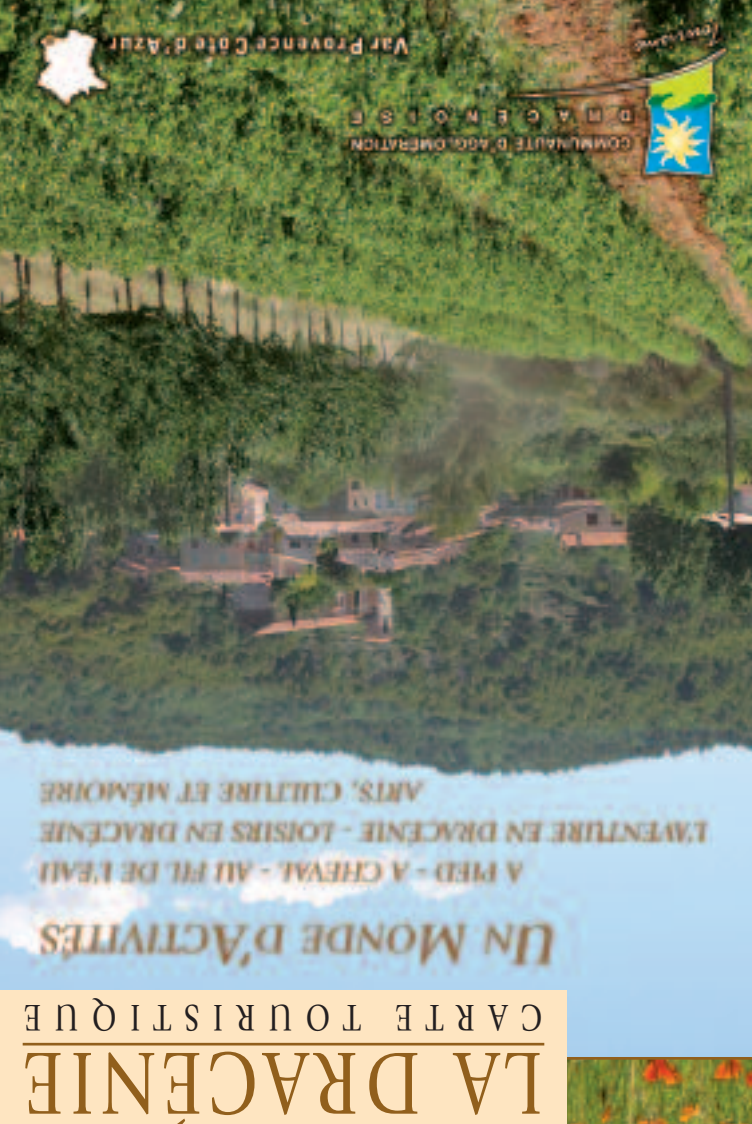




LA DRACÉNIE
UN MONDE EN 16 VILLAGES

Office de Tourisme Intercommunal de la Dracénie

Avenue Lazare Carnot - 83300 DRAGUIGNAN
Tél. 04 98 105 105 - Fax 04 98 105 110
tourisme@dracenie.com
www.tourisme-dracenie.com

Haben Sie Sehnsucht nach der Provence und wieder einmal Ferien nötig?
Dann kommen Sie in die Dracénie – eine Welt aus 16 Dörfern öffnet Ihnen die Tore.

Want to come to Provence?
Need a holiday?
Come to Dracénie, a world of 16 villages opens up to you.

LA DRACÉNIE
UN MONDE EN 16 VILLAGES

Office de Tourisme Intercommunal de la Dracénie

Avenue Lazare Carnot - 83300 DRAGUIGNAN
Tél. 04 98 105 105 - Fax 04 98 105 110
tourisme@dracenie.com
www.tourisme-dracenie.com

LA DRACÉNIE
UN MONDE EN 16 VILLAGES

Office de Tourisme Intercommunal de la Dracénie

Avenue Lazare Carnot - 83300 DRAGUIGNAN
Tél. 04 98 105 105 - Fax 04 98 105 110
tourisme@dracenie.com
www.tourisme-dracenie.com

LA DRACÉNIE A PIED

Trecking and Walking in Dracénie / Wandern in der Dracénie



Les Chemins de petites randonnées

Topo guide ou fiches disponibles dans tous les Bureaux de Tourisme de la Dracénie et sur www.tourisme-dracenie.com

“Balades nature commentées”

“Guided hiking” / „Wanderungen mit Begleiter“

Programme disponible dans les Bureaux de Tourisme de la Dracénie.

Free program at the Tourist Offices of our cities.

Programm erhältlich in den Fremdenverkehrsämtern der Dracénie.

Réservations / Reservations / Reservierung
Le Muy: 04 94 45 12 79
Draguignan: 04 98 105 105

LA DRACÉNIE A CHEVAL

Horse Riding in Dracénie / Reiten in der Dracénie

Les promenades à cheval / Horse riding / Reit-Ausflüge

Les promenades et animations en calèches

Horse-drawn carriage / Kutschfahrten

Randonnées avec ânes bâtés / Guided hikes with donkey / Eselreiten

LES ARCS

• Au Galop des Selves 210, Chemin du Dandarellet - 83460 Les Arcs-sur-Argens
Tél. 04 94 60 09 97 ou 06 80 64 10 96

• Écuries du Rastéou Les Gorges du Rastéou - 83460 Les Arcs-sur-Argens

Tél. 04 94 73 31 17 ou 06 18 61 95 71

• Les Traits de Provence

RN 7 - Quartier “La Cognasse” - 83460 Les Arcs-sur-Argens
Tél. 06 07 34 53 11 ou 04 94 85 20 07 - lestrait@9online.fr - www.lestrait.fr

CHÂTEAUDOUBLE

• Les Chevaux de Suleiman Fonteye - 83300 Châteaudouble
Tél. 04 94 85 61 06 - suleimanvar@orange.fr
www.leschevauxdesuleiman.com

CALLAS

• Écurie du Riu Sec Ancienne Voie Ferrée - 83830 Callas
(entre Figanères et Callas) - Tél. 06 98 10 85 74

FLAYOSC

• Les Écuries des Maures 7240, Route de Salernes 83780 Flayosc
Poney Club - Tél. 06 19 53 36 92

Le MUÏY

• Le Jardin de César et Léonie

721, Chemin du Jas de la Paro - 83490 Le Muy
Tél. 04 94 45 11 43 ou 06 86 87 82 36 - Fax: 04 94 45 92 80
info@cesar-et-leonie.com - www.cesar-et-leonie.com

LORGUES

• Centre Équestre l'Escapade 1, Chemin de Fréjus - 83510 Lorgues
Tél. 06 03 41 22 97

• Le Poney Club Lorguais 3070, Route des Arcs - 83510 Lorgues
Tél. 04 94 84 37 27

MONTFERRAT

• Centre d'Ânes 83131 Montferrat
Tél. 06 74 25 52 48 ou 06 84 02 44 15

TARADEAU

• Les Calèches du Var 1874, Route de Lorgues - 83460 Taradeau
Tél. 04 94 99 90 67 ou 06 69 00 46 67
lescalchesduvar@wanadoo.fr - www.calechesduvar.fr

TRANS EN PROVENCE

• Les Écuries du Gabre Poney Club
Domaine du Gabre - 83720 Trans-en-Provence - Tél. 06 83 53 19 52

VIDAUBAN

• Centre Équestre Vidauban Chemin de Mouresse - 83550 Vidauban
Tél. 04 94 73 48 85 - info@domaine-equestre.fr

Les halles cavaliers / Horse stop / Unterkünfte für Reiter

• Écuries du Rastéou Les Gorges du Rastéou - 83460 Les Arcs-sur-Argens
Tél. 04 94 73 31 17 ou 06 18 61 95 71

• Les Chevaux de Suleiman Fonteye - 83300 Châteaudouble
Étape tracé AMEDITE - Tél. 04 94 85 61 06 - suleimanvar@orange.fr
www.leschevauxdesuleiman.com - www.gitesdefonteye.com

• Le Domaine de Saint Jean-Baptiste 1525, Route des Arcs - 83510 Lorgues
Gîte d'étape - Tél. 04 94 73 71 11 - tevig@aol.com
Venir avec son fourrage

• Élevage de Sorgues 350, Chemin du Plan - 83131 Montferrat
Gîte d'étape - Tél. 04 94 47 85 90 - gymorin@aol.com

Pour toutes autres informations vous pouvez consulter le site de la Fédération Française d'Équitation: www.ffe.com

For more information join the French horse federation on www.ffe.com

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Internet unter www.ffe.com

LA DRACÉNIE AU FIL DE L'EAU

Leisure around the rivers / Wassersport

Canoe-kayak / Canoe and Kayak / Kanu und Kajak

Base Nautique du Muy

Ancienne Route de Ste Maxime RD 25 - 83490 Le Muy
Tél. 04 94 45 90 99 ou 06 77 67 09 51

Ouverture du mois d'Avril à Octobre: sur rendez-vous téléphonique (portable) et Juillet/Août tous les jours - lundi et samedi 13h-18h, mardi au vendredi 9h-18h, dimanche et jours fériés 10h-17h, juin à mi-Septembre: lundi et samedi 13h-17h, mardi au vendredi et dimanche 10h-17h



Base Nautique Municipale de Vidauban

Quartier Coua de Can - 83550 Vidauban
Tél. 04 94 73 15 50 ou 06 26 56 37 66

Ouverture de Juin à Septembre

Location et initiation au canoë-kayak - Promenade familiale au fil de l'eau
Découverte du milieu (faune et flore)

Téleski / Water ski / Wasserski

• EXO 83 au Muy D25/Ancienne Route de Ste Maxime - 83490 Le Muy
Tél. 04 94 83 41 54 - lemuy83@exoloisirs.com - www.exoloisirs.com
Téleski Nautique et Wake Park ouvert du 1^{er} Avril au 15 Novembre

Les lieux de baignade / Swimming pools / Schwimmbäder

• Piscine de Bargemon Route de Claviers, D 55
Tél. 04 94 76 79 25

Bassin extérieur - ouvert en saison estivale

• Piscine Alex Jany à Draguignan 119, Avenue Alphonse Daudet
Tél. 04 98 10 25 90

Bassin couvert et bassin extérieur - ouvert en saison estivale

• Piscine Jean Boiteux à Draguignan 955, Avenue Léon Blum
Tél. 04 98 10 26 05

Bassin couvert avec ouverture plein air

• Piscine de Lorgues 87, Avenue de la Libération
Tél. 04 94 73 74 28

Bassin extérieur - ouvert en saison estivale

• Piscine de Vidauban Boulevard des Vallons
Tél. 04 94 73 04 28

Bassin extérieur - ouvert en saison estivale

LOISIRS EN DRACENIE

Adventure in Dracénie / Abenteuer Dracénie

Bowling / Billard

• Bowling 2000 Quartier St Léger - 83300 Draguignan
Tél. 04 94 68 70 33

Ouvert du mardi au dimanche de 16h à 0h30 (mercredi et samedi 15h)

Escalade / Climbing / Klettern

• Les Gorges de Châteaudouble 5 sites, 317 voies du 3c à 8b+
Topo-guide en vente aux Bureaux de Tourisme de Draguignan et Châteaudouble, à la Mairie et dans les 3 commerces du village.

• Les Falaises d'Ampus 1 site, 17 voies du 3b à 6b
Topo-guide disponible au Bureau d'Ampus.

• Parc Aventure / Adventure Park / Abenteuer-Park

• Le Jardin de César et Léonie 721, Chemin du Jas de la Paro - 83490 Le Muy
Tél. 04 94 45 11 43 ou 06 86 87 82 36

Fax: 04 94 45 92 80
info@cesar-et-leonie.com - www.cesar-et-leonie.com

• Provence Aventure Base de loisirs - Quartier Coua de Can - 83550 Vidauban
Tél. 04 88 13 54 10 - Fax 04 94 50 37 78

www.provenceaventure.com - vidauban@provenceaventure.com
Réservation conseillée

• Paintball

• X-Trem-Ball 83920 La Motte
Tél. 06 26 38 38 64 ou 06 11 70 01 09 - sur rendez-vous

Quad

• Provence Xtreme Château de Berne - 83510 Lorgues/Flayosc
Tél. 04 94 60 43 77 ou 06 07 62 35 74 - www.provenceextreme.com

vous propose des Randonnées Quad Accompagnées

• VTT / Mountain bike / Mountainbike

• ACTIVBIKE - Gilbert EGEE Résa. Tél. 04 94 70 97 36

Tél. 06 61 99 53 23 - activbikeservices@hotmail.fr

• Bargemon Multisports à Bargemon Randonnées VTT et Location de VTT
Tél. 06 62 74 66 76 - yves.segura83@orange.fr

• CYCLES BERAUD Locations de VTT et Vélos
Tél. 04 94 67 08 91 - Fax 04 94 67 08 94 - Avenue du 4 Septembre - 83300 Draguignan - www.cyclesberaud.fr

• Provence Xtreme Château de Berne - 83510 Lorgues/Flayosc
Tél. 04 94 60 43 77 ou 06 07 62 35 74 - www.provenceextreme.com

Dirt jump - North Shore - Randonnées VTT - Descente DH

• Découverte / Discovery / Entdeckung

• Les aigles du Val d'Argens 83550 Vidauban
Tél. 06 70 11 13 43 - christel@rapaces.com

Sur Rendez-vous: Élevage et présentation de rapaces - Possibilités de stages

• Tennis / Tennis / Tennis

• Ampus - courts en dur extérieurs Résa. Tél. 04 94 70 97 36

• Bargemon - courts en dur extérieurs Tél. 04 94 39 99 04

• Draguignan: Courts en dur extérieurs Tennis Club Draguignan Tél. 04 94 68 58 48

Courts en dur couverts Tennis Municipal Tél. 04 94 68 58 48

• Figanères, Relaisloisirs - courts en dur extérieurs Résa. Tél. 04 94 67 84 97

• Flayosc/Le Flayosquet, courts en dur et gaz synth. extérieurs et terrain de squash Tél. 04 94 84 64 49

• La Motte - 3 courts en dur extérieurs avec éclairage Tél. 04 94 50 44 55

• Les Arcs-sur-Argens - 4 courts en dur extérieurs Tél. 04 94 47 44 51

• Le Muy - courts en dur extérieurs Tél. 04 94 45 82 46

• Lorgues - courts en dur, couverts et extérieurs Tél. 04 94 73 24 50

• Montferrat - courts en dur extérieurs Tél. 04 94 39 06 81

• Taradeau - courts en quick Tél. 04 94 99 94 31

• Trans en Provence - courts en dur extérieurs Tél. 04 94 67 77 77

• Vidauban - courts en dur extérieurs Tél. 04 94 73 66 43



Golf / Golf / Golf

• Les Domaines de Saint Andréol Golf et Spa

Route de Bagnols en Forêt - 83920 La Motte
Tél. 04 94 51 89 89

www.st-andreol.com - Parcours 18 trous de 6 219 mètres - Par 72

ACCOMPAGNATEURS ET GUIDES

PROFESSIONNELS

Professional guide / Professionnelle Führer und Begleiter

• Michel Courrault-Bury Randonnée pédestre, VTT et acrobbranche
Tél./Fax: 04 94 68 30 78 ou 06 03 69 86 53 - naturede@aol.com

• Philippe Bugada Escalade
Tél. 06 10 49 51 92 - www.contact@lacorditelle.com

• Julien Saëlens Randonnée pédestre
Tél. 06 18 85 49 22 - randovaroise.over-blog.com

• Dudu Rando Randonnée pédestre et acrobbranche
Tél./Fax: 04 94 50 71 59 ou 06 34 59 80 98
ducourneau-yannick@wanadoo.fr

• Office National des Forêts
Tél./Fax: 04 94 45 88 75 ou 06 16 43 71 84 - richard.ciappara@onf.fr

LES CURIOSITÉS EN DRACÉNIE

Sightseeing / Sehenswürdigkeiten

• La Chapelle Sainte Roseline aux Arcs-sur-Argens Entrée libre

Route Départementale 91 - Tél. 04 94 73 37 30

Cette chapelle du XIII^e siècle (l'abbaye du X^e) classée aux Monuments Historiques abrite depuis le XIV^e siècle les reliques de Roseline de Villeneuve. Des œuvres de Chagall, Bazaine, Ubac et Giacometti côtoient un mobilier baroque impressionnant.

Ouverture: toute l'année - pour connaître les horaires contactez le Bureau de Tourisme au 04 94 73 37 30

• “Sainte Roseline Chapel” Free Entrance

In the classified vineyard of Ste Roseline, Art, Legend and History. The body of Roseline is kept till 14th century. Contemporary masterpieces of art of Chagall, Bazaine, Ubac and Giacometti stay in the chapel.

• „Kapelle Sainte Roseline” Freier Eintritt

Diese romanische, unter Denkmalschutz stehende Kapelle ist ein wahres Kunstwerk. Hier ruht seit dem 14. Jahrhundert in einem Glassarg der Leichnam der Heiligen Roseline. Grosse Artisten wie Chagall, Bazaine, Ubac und Giacometti haben ihr Ehre erwiesen.

• La Maison de l'Histoire des Arcs Quartier Médiéval du Parage - Entrée libre

Tél. 04 94 85 24 02 / 04 94 47 56 10

www.amisduparage.com

Découvrir et revivre le riche passé historique des Arcs. Deux aspects ont été privilégiés: le Moyen-âge et la période révolutionnaire. Reconstitution de scènes historiques et riche documentation.

Ouverture: toute l'année - pour connaître les horaires contactez le Bureau de Tourisme au 04 94 73 37 30

• House of History in Les Arcs Free Entrance

This museum reflects the rich historical past of the picturesque village of Les Arcs. Exposition of mediaeval times and the revolution have been privileged. You can also find reproduction of historical scene and rich documents.

• Das Haus der Geschichte von Les Arcs Freier Eintritt

Dieses Museum soll die historische Vergangenheit des malerischen Ortes Les Arcs wiederleben lassen. Das Mittelalter und die Französische Revolution wurden privilegiert. Nachbildungen historischer Szenen und eine reiche Sammlung alter Schriftstücke können hier besichtigt werden.

• Chapelle St Pierre du Parage Entrée libre

Quartier Médiéval du Parage - Tél. 04 94 47 56 10 ou 04 94 47 42 52

Cette chapelle du XII^e siècle abrite une exposition permanente: Les Arcs à travers les Âges (géologie, minéralogie, fossiles, industrie lithique, civilisation romaine)

Expositions temporaires d'Avril à Octobre

• Permanent exhibition: Les Arcs throughout the ages (geology, mineralogy, fossils, lithic industry, roman civilization).

Open every day from April to October

• Permanente Ausstellung: Les Arcs im Laufe der Jahre (Geologie, Mineralogie, Fossile, Steinindustrie, römische Kultur).

Öffnungszeiten: jeden Tag von April bis Oktober

• La Maison des Vins Côtes de Provence aux Arcs-sur-Argens Entrée libre

RN 7 - Tél. 04 94 99 50 20 - www.caveaupc.com

Plus de 800 vins exposés et vendus à prix producteurs dont 16 en dégustation gratuite.

Ouverture: Octobre - Avril: tous les jours 10h-18h, Fermé le dimanche en Janvier

Mai - Septembre: tous les jours 10h-18h Fermé: le 25 décembre et le 1^{er} Janvier

• House of wine Côtes de Provence Free Entrance

An incredible cellar of over 800 wines sold at producers prices. A weekly free tasting of 16 wines.

• Haus des Weines - Côtes de Provence Freier Eintritt

In dieser Vinothek finden Sie über 800 Weine, die zum Produktionspreis angeboten werden. Wöchentlich kostenlose Weinprobe von 16 Weinen.

• Le Musée des Fossiles et Minéraux à Bargemon

Place de la Mairie - Tél. 04 94 67 61 44

Collection comportant près de 3 000 pièces... un trésor à découvrir.

Ouverture: toute l'année - pour connaître les horaires contactez le Bureau de Tourisme au 04 94 47 81 73

• Museum of Fossils and Minerals in Bargemon Free Entrance

A rich collection of nearly 3000 pieces: ammonites, sea urchins, fish, amethysts, beryls, geodes and many more waiting to be discovered.

• Fossilien-und Mineralien-Museum in Bargemon Eintritt frei

Sehr schöne Kollektion von ca. 3.000 Steinen: Ammonite, Seeigel, Fische, Amethyste, Berylle, Geode... entdecken Sie einen wahren Tresor.

• Le Musée Galerie Honoré Camos à Bargemon Entrée libre

Place Saint Etienne - Tél. 04 94 76 72 88

Cette chapelle accueille toute l'année des expositions temporaires. L'abside est réservée à Honoré Camos, célèbre peintre Provençal. Au premier étage, l'histoire du village est racontée à travers les siècles.

Ouverture: toute l'année - pour connaître les horaires contactez le Bureau de Tourisme au 04 94 47 81 73 - Fermeture annuelle en Novembre.

• Museum Gallery Honoré Camos in Bargemon Free Entrance

In what was once an ancient chapel, the Museum puts on temporary exhibitions of art from January to October. Part of the ground floor is reserved for a permanent display of works by the Provençal painter Honoré Camos. On the upper level of the museum the history of Bargemon is told through many illustrated panels and artefacts.